**РЕЗЮМЕ**

Имя, фамилия: **Олег Андреев**

Телефон: +7 (928) 330 18 29

E-mail: o.andreyev@yandex.ru

**Образование:**

2008 - 2013 **Латвийский университет, факультет истории и философии**

 Магистр гуманитарных наук

**Опыт работы:**

08/2018 – по н. в. Переводчик / индивидуальный предприниматель

* Письменный перевод интернет-страниц, рекламных материалов, путеводителей, договоров, судебных, таможенных, медицинских и личных документов, курсовых и дипломных работ, технических текстов, документальных фильмов (Discovery, National Geographic);
* Корректура текстов, редактирование;
* Области перевода: маркетинг, психология, управление персоналом, менеджмент, философия, религия, экономика, юриспруденция, финансы, медицина, техника, сельское хозяйство и другие;
* Языки: английский, латышский, русский, эстонский, итальянский;
* Крупные проекты: участие в переводе руководства по эксплуатации и техническому обслуживанию пресс-ножниц для ведущей латвийской компании на рынке переработки металлолома; перевод руководств по эксплуатации электротехнического оборудования для крупной международной компании-поставщика электротехнического оборудования.

09/2015 – 05/2018 **Информационное агентство «LETA»**

*(Крупнейшее информационное агентство в странах Балтии)*

Переводчик, специалист по мониторингу СМИ и социальных сетей

* Мониторинг СМИ, а также социальных сетей с помощью компьютерных программ мониторинга;
* Отбор публикаций для перевода. Темы: новые технологии, медицина, транзит и логистика, торговые центры, рынок товаров повседневного спроса, автомобилестроение, международные отношения, иностранные инвестиции, газовый рынок, рынок продуктов питания, банки, телекоммуникации и др. Языки: русский, английский, латышский, эстонский;
* Перевод с русского, латышского и эстонского языка, написание аннотаций на английском языке;
* Ежедневная отправка переведённых материалов клиентам (представительствам иностранных предприятий, дипломатическим представительствам иностранных государств);
* Ежедневное участие в подготовке материалов для Европейской комиссии;
* Анализ публикаций в СМИ и соцсетях.

08/2013 – 08/2015 **ООО «Ресерч контакт центр»**

(*«Ресерч контакт центр» – предприятие группы компаний «Ward Howell International», специализирующейся на поиске и подборе руководящего персонала, а также на предоставлении консалтинговых услуг в области управления персоналом*)

Аналитик

* Изучение рынков разных стран.

Отрасли: строительство, производство строительных материалов, розничная торговля, машиностроение, производство товаров широкого потребления, сельское хозяйство, автомобилестроение, финансовые учреждения, фармацевтика, средства массовой информации, нефть и газ, нефтесервис, химическая промышленность, металлургия, лесная промышленность.

Регионы: Европа, Ближний Восток, Центральная и Восточная Азия, Северная Америка;

* Подготовка отчётов о компаниях – наиболее заметных игроках в той или иной отрасли;
* Анализ открытых источников, холодные звонки;
* Определение (идентификация) потенциальных кандидатов на определённые должности согласно требованиям клиентов;
* Подготовка отчётов о кандидатах;
* Работа с корпоративными базами данных: ввод и редактирование информации о кандидатах и предприятиях;
* Перевод отчётов, резюме, презентаций, статей и учебных материалов (с русского на английский, а также с английского на русский).
* Крупные проекты: участие в проекте изучения дальнейшей карьеры успешных кандидатов (проект успешно завершён в июле 2015 года).

2011 - 2013 Внештатный переводчик

* Перевод различных текстов, включая документы, интернет-страницы, презентации, газетные статьи, описания товаров и услуг, курсовые и дипломные работы. Языки: латышский, русский, английский.

**Знание языков:**

Русский – родной язык

Английский, латышский – свободно

Эстонский, итальянский – продвинутый уровень

Немецкий – на среднем уровне

Финский, румынский, испанский – базовый уровень

**Дополнительная информация:**

Навыки работы на компьютере: MS Windows, MS Office, Adobe Flash, Photoshop, Internet Explorer, Mozilla Firefox, Opera, HTML.

09/2014 – 02/2015 – онлайн-курсы итальянского языка (ILUSS – Italian Language Update School Service).

09/2012 – 12/2012 – Тартуский университет (Эстония) в рамках программы обмена.

08/2011 – курс академического английского языка «Academic English» (Хельсинки, Финляндия), сертификат.

02/2011 – 05/2011 – курсы немецкого языка, организованные Гёте-институтом в Риге, сертификат.

09/2010 – 12/2010 – Университет Тампере (Финляндия) в рамках программы обмена.

08.01.2023